

首次俄文全译珍藏本

王福曾 陈殿兴 译



# 契诃夫短篇小说全集

第 23 卷

海天出版社

# 契诃夫短篇小说全集

## 第二十三卷

作者 【俄】 契诃夫  
编译 王福曾 陈殿兴

海天出版社

中国·深圳

## 图书在版编目 (CIP) 数据

契诃夫短篇小说全集·23卷/ (俄) 契诃夫著; 王福曾, 陈殿兴译;  
王守仁, 郭惺权主编. -深圳: 海天出版社, 1999. 10

ISBN 7-80615-953-3

I. 契… II. ①契… ②王、陈… ③王… III. 短篇小说作品集  
俄国-近代 IV. I512.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 19975 号

《契诃夫短篇小说全集》根据前苏联科学院“科学”出版社 70 年代  
出版的 30 卷本《契诃夫全集》前 10 卷俄文版译出

A·П·ЧЕХОВ: СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЯ  
В 30 ТОМАХ, ИЗДАТЕЛЬСТВО “НАУКА”,  
МОСКВА

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天大厦 518026)

<http://www.htph.com>

责任编辑	封面设计	张幼农
旷 昕	责任技编	卢志贵
刘东力	特约技编	匡太平
宋 城		

---

北京华戈印务有限公司

1999 年 10 月第 1 版

2006 年 4 月第 2 次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 208

ISBN: 7-80615-953-3

定价: 998.00 元 (全 32 卷)

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题, 请随时向承印厂调换。

(图书馆配专供)

目 录

第 1 卷

致博学邻人书 勃里内—斯耶杰内村 .....	1
在长、中篇小说之类的作品里最常见的是什么? .....	7
贪心不足,一无所得 .....	9
贵族女中学生娜晶卡的假期作业 .....	16
好爸爸 .....	20
我的纪念日 .....	30
非常可怕的事情,或恐怖的一夜	
有结局的独卷长篇小说 .....	32
为几只小苹果 .....	38
结婚之前 .....	49
按美国方式 .....	57
艺术家们的妻子 译自.....葡萄牙文 .....	60
圣彼得节 .....	81

## 契诃夫短篇小说全集

几种气质的人 据科学上的最新结论 .....	103
在车厢里 .....	109
游艺沙龙 .....	119
审讯 .....	126
安东沙·契主办的广告社 .....	133
杂烩 诗意和平庸 .....	139
杂烩 信和电报 .....	143
托莱多的罪人 译自西班牙文 .....	148

## 第 2 卷

安东沙·契洪特向人口统计身份卡提供的补充问题 .....	157
纵犬捕狼 .....	158
诙谐广告和声明 安东沙·契洪特提供 .....	166
疯子数学家出的习题 .....	172
忘记啦!! .....	174
充满问号和惊叹号的一生 .....	182
自白 或奥丽雅、任尼雅、左雅（一封信） .....	188
迎接春天 议论 .....	200
《闹钟》杂志的月历 1882年3月至4月 .....	205
绿沙嘴 不长的长篇小说 .....	230
“已经有过幽会，只是……” .....	253
通讯记者 .....	262

## 目 录

乡医们	289
无可挽回的事 轻松喜剧式的事件	300
飞岛 茹里·几尔纳 安·契诺特译	308
一件令人厌恶的事 类似长篇小说的作品	319
六月二十九日 一个陈旧但又永远新奇的故事	334

### 第 3 卷

三个中选哪一个	347
他和她	358
集市	371
女东家	382
有生命的商品 献给费·费·波普多格洛	416
迟开的花 献给尼·伊·何罗包夫	472

### 第 4 卷

多余的胜利 故事	537
演说与小皮带儿	669
飞灾	672
不如意的拜访	676
两场乱子	678
呜呼，安宁闲适的生活！	695
男爵	700

## 契诃夫短篇小说全集

好心的朋友·····	711
报复·····	714
体验 心理小品·····	724

## 第 5 卷

关于生活的哲理定义·····	727
迫不得已的骗子 新年胡语·····	729
男女算卦人 新年前夕的小景·····	735
哈哈镜 圣诞节的故事·····	738
两部罗曼史·····	742
乔装打扮者·····	746
二位一体·····	750
喜事·····	754
报刊读者的想法·····	758
被拒绝的爱情 译自西班牙文·····	759
图书简介·····	761
惟一的办法 关于彼得堡信用合作社一案·····	763
夸大狂犬病例 请《医师报》注意·····	768
黑夜里·····	770
自白·····	773
在催眠术表演会上·····	779
她走了·····	784

## 目 录

在理发铺里·····	787
现代祷告辞·····	793
在钉子上·····	796
律师的爱情故事  陈述笔录·····	800
孰优  炮兵准尉克罗科季洛夫闲谈的高论·····	801
感恩的人  心理素描·····	803
出主意·····	807
问题和答案·····	810
十字·····	811
没有偏见的女人  爱情故事·····	813
忠心的保卫者·····	820
收藏品·····	823
一头公羊和一位小姐	
“仁慈的老爷们”生活中的一个小插曲·····	826
软弱的人·····	830
萝卜  译自儿语·····	834
冤家路窄·····	836
热爱自己祖国的人·····	838
胜者的得意  退休的十四品官讲的故事·····	841
有见识的看院子的人·····	847
未婚夫·····	851
傻瓜  一个单身汉讲的故事·····	854

## 契诃夫短篇小说全集

难定标题的故事·····	860
哥哥·····	863
善人·····	867
一次庭审·····	871
神秘莫测的性格·····	875
施巧计的人·····	879
闲谈·····	884
无畏和无可非议的勇士们·····	888
柳树·····	893
冠军录·····	899
盗贼·····	901
一张纸 复活节纪事 ·····	908
空话, 空话, 空话·····	912

## 第 6 卷

二十六 日记摘抄 ·····	917
丈母娘——辩护律师·····	920
我的娜娜·····	924
一名古典中学生的故事·····	928
小吃 愉快的回忆 ·····	934
在费城召开的自然科学家代表大会 学术性文章 ·····	939
猫·····	941

## 目 录

一年一次	948
小事几则	955
夜莺的纪念演出 评论文	960
代表 或：苔丝苔蒙诺夫如何损失二十五卢布的故事	964
英雄夫人	970
我是怎样喜结良缘的 小故事	977
会计助理日记摘录	983
完全像爷爷	987
是山羊还是坏蛋？	991
小事二则	993
一名官吏之死	998
他明白了！	1003
真正的实话	1020
可恶的孩子	1024
进入俄语并已通用的三千外来词	1028
混乱的广告	1030
悲剧演员	1032
嫁妆	1039
品德高尚的小酒馆老板 家道衰败者的悲歌	1048
阿尔比昂的女儿	1052
简明人体解剖学	1059
瑞典火柴 破案小说	1063

## 契诃夫短篇小说全集

庇护 .....	1097
查询 .....	1101

## 第 7 卷

昔日的奴隶 .....	1107
我的官衔和封号 .....	1111
傻女人，或退役大尉 并不存在的轻松喜剧之一场景 .....	1114
沙拉酱 .....	1119
秋天 .....	1121
在马车上 .....	1131
莫斯科的特鲁布广场上 .....	1136
新病和老处方 .....	1142
胖子和嫂子 .....	1143
感恩的德国人 .....	1147
我的妙语隽言 .....	1149
在阿姆斯特丹俄国展厅获铁质奖章之参展名单 .....	1151
商绅之女 罗曼史 .....	1154
保护人 .....	1160
时代的特征 .....	1165
在邮局里 .....	1167
女法律学家 .....	1170
某少女日记摘录 .....	1172

## 目 录

在海上 水手的故事 .....	1174
站长 .....	1180
中伤 .....	1186
儿童读物 .....	1193
在客厅里 .....	1200
圣诞之夜 .....	1203
考试 两位非常聪明的人的对话 .....	1214
自由主义者 新年故事 .....	1217
1883 旧年的遗嘱 .....	1225
勋章 .....	1228
1884 年与人类签订的合同 .....	1234
七万五 .....	1236
玛丽亚·伊万诺夫娜 .....	1245
年轻人 .....	1250
喜剧演员 .....	1253
不干净的悲剧演员和患麻风病的剧作家	
恐怖、可怕、可恶、绝望的悲剧很多幕，很多场 .....	1257
永动机 .....	1266
女人的报复 .....	1280
马车夫 .....	1285
补习教师 .....	1290

第 8 卷

打腊 .....	1297
啊，女人呀，女人.....	1301
天真的林妖 童话 .....	1306
宽恕 .....	1311
记者的梦 .....	1313
唱诗班歌手 .....	1319
两封信 .....	1328
意见簿 .....	1331
读书 老练的人的故事 .....	1334
当代名人传记 .....	1340
特里丰 .....	1345
长期思考之成果 .....	1352
关于灵魂的一些想法 .....	1354
该说还是该沉默 童话 .....	1356
有自尊心的人 故事 .....	1359
相册 .....	1367
荒唐思想 .....	1371
自我陶醉 神话故事.....	1374
住在别墅的女人 .....	1377
和老婆吵架 巧事 .....	1381

## 目 录

俄国煤 真事 .....	1383
别墅规则 .....	1390
致采访记者的信 .....	1393
人心浮动 摘自某城大事记 .....	1394
别墅乐事 .....	1400
理想的考试 对一切长问题的短回答 .....	1402
轻松喜剧 .....	1406
文官考试 .....	1412
外科手术 .....	1418
集贸市场的“总账” .....	1424
世人看不见的眼泪 故事 .....	1427
人间仙境 .....	1435
变色龙 .....	1437
越描越黑 .....	1443
适当的措施 .....	1452
罗马的混乱 喜剧式传奇，三幕五景，带序幕 .....	1458
牌戏 .....	1463
月食 外省生活实录 .....	1469
在墓园 .....	1472
野鹅的闲谈 .....	1476
祸从口出 .....	1478
美亦应有度 .....	1481

## 契诃夫短篇小说全集

### 民族特征

摘自一位天真的俄罗斯地理协会会员的笔记 ..... 1484

## 第9卷

面具 .....	1487
在痼疾病患者与老人收容所里 .....	1495
招牌 .....	1501
谈戏 小品 .....	1502
惟利是图的婚姻 共分两卷的长篇小说 .....	1506
庸人先生们 两幕剧 .....	1513
将军光临的婚礼 .....	1518
难题 .....	1527
审判前夜 被告的故事 .....	1531
最新尺牍 .....	1540
在病榻旁 .....	1543
不久前的景象 .....	1545
牡蛎 .....	1549
可爱的自由派 .....	1555
恐怖之夜 .....	1561
圣诞树 .....	1570
闹情绪 .....	1574
命令 采自偏僻地区生活 .....	1577

## 目 录

梦 圣诞节故事 .....	1578
过节的义务 .....	1586
一八八四年案 本报记者报导 .....	1592
谢肉节守则 .....	1594
上尉的军装 .....	1596
在首席贵族夫人家里 .....	1605
活的年代表 .....	1611
公文批示 .....	1616
在澡堂里 .....	1618
人和狗的谈话 .....	1630
话说三月, 四月, 五月, 六月, 七月, 八月	
语文笔记 .....	1634
无害的思想 .....	1643
门当户对 .....	1644
庸人的祝酒词 .....	1651
为女人干杯 .....	1654
初学写作者守则 纪念日赠言——代邮 .....	1656
小人物 .....	1661
节礼 摘自外地一个勒索民财者的日记 .....	1666
红山节 .....	1669
报告 .....	1672
在旅馆客房里 .....	1673

## 契诃夫短篇小说全集

### 第 10 卷

毫无指望 .....	1677
取消了 .....	1683
一团乱麻 .....	1692
生活是美好的！ 写给想自杀的人 .....	1697
游索科里尼奇公园 .....	1700
醉鬼眼里的女人 .....	1704
狩猎惨剧（上） .....	1706

### 第 11 卷

狩猎惨剧（下） .....	1867
最后一个奠基干女人 .....	1959
外交家 小品 .....	1967
说东道西 .....	1974
威胁 .....	1976
蠢话 .....	1977
乌鸦 .....	1979
贪婪之家 .....	1986
达尔戈梅什斯基 .....	1991
钱夹 .....	1994
靴子 .....	1999